

**No estoy en la corte por un desalojo, pero quiero demandar a mi casero por reparaciones, ¿tengo derecho a representación legal gratuita?**

No. Podría conseguir un abogado, pero esta ley no trata casos afirmativos. Hay MUCHAS cosas que puede hacer para exigir las reparaciones. Usted puede exigir reparaciones en la corte, o sin tener que ir a la corte:

- Formar una asociación de inquilinos
- escribir una carta a su casero
- involucrar a los medios de comunicación
- hacer una huelga de alquiler
- presentar una reducción de alquiler

¡Hay muchas cosas que usted puede hacer! No limite sus acciones a las cortes. ¡Comuníquese con su grupo local que organice inquilinos para aprender más!

**Encuentre a un grupo que organice inquilinos en su condado.**

**Northwest Bronx**

The Northwest Bronx Community and Clergy Coalition (NWBCCC)  
718-585-0515 x 313

**Southwest Bronx**

Community Action for Safe Apartments (CASA)  
718-716-8000

**Brooklyn**

Flatbush Tenant Coalition  
718-635-2623

**Manhattan**

Goddard Riverside Community Center  
212-799-9638

**Queens**

Catholic Migration Services  
347-472-3500

**Staten Island**

Housing Court Answers  
212-962-4795 x 260



**RTC NYC**

**Llame a HRA para averiguar si usted es elegible.**

**Bronx**  
929-252-7681

**Brooklyn**  
929-252-7251

**Manhattan**  
929-252-7213

**Queens**  
718-523-2237

**Staten Island**  
718-233-6480 (Legal Services)  
718-282-6473 x 2 (CAMBA)  
347-422-5333 (Legal Aid)

La implementación del derecho a la defensa evoluciona constantemente, así que visite nuestra página web para obtener la información más actualizada.

[righttocounselnyc.org](http://righttocounselnyc.org)

**el 25 de octubre 2017**

# ¿Cómo funciona el derecho de representación legal en la ciudad de Nueva York?

## ¿Por qué es tan importante el derecho de representación legal?

**El desalojo es un asunto de poder.**

Por lo menos la mitad de los inquilinos que han sido desalojados no lo hubieran sido si hubieran tenido representación legal. Significa que los caseros desalojan a los inquilinos, porque tienen el poder y no porque la ley los apoye.

Los caseros inician casi el 97% de los casos en la corte de vivienda, y casi todos los propietarios tienen representación, mientras que la gran mayoría de los inquilinos no la tienen.

Los propietarios demandan a inquilinos que no deberían demandar, y lo hacen porque se salen con la suya. Cuando los propietarios les comunican a los inquilinos que el caso se trata de un simple asunto del pago de alquiler, les niegan acceso al poder de las complejas y amplias leyes de vivienda para defender sus hogares. La ley Right to Counsel lo logra.

Los inquilinos no solo sienten el poder del desalojo en la corte de vivienda. Lo sienten cada vez que una persona considera llamar a 311 para reportar condiciones peligrosas o ir a una reunión de la asociación de inquilinos. Los inquilinos saben que atrasarse con el alquiler los hace vulnerables, especialmente si luchan por sus derechos. No significa mucho tener derecho a vivir en viviendas seguras si los caseros disfrutan de tanto poder. RTC (Right to Counsel, o derecho de representación legal),

dice que los inquilinos son dignos de ser representados, de conocer sus derechos y de abogar para ser respetados, y que nuestra ciudad garantice su defensa. ¡RTC debe fortalecer la organización de los inquilinos!

Muchos inquilinos no luchan sus casos pero se mudan cuando reciben papeles de la corte. Muchos pagan alquiler que no deben. Right to Counsel puede y debe cambiar esta situación.

**El desalojo es un asunto de raza y clase.**

Cada año, los caseros intentan desalojar a más de 230.000 neoyorkinos que son principalmente personas de bajos ingresos, negros y de otras minorías. Muchas personas son inmigrantes, y la mayoría son mujeres. RTC no solo pone un alto a los desalojos sino que también ayuda a detener las olas de desplazamiento masivo de personas de color que son pobres.

**¡El movimiento de inquilinos ganó este derecho!**

Después de una campaña de tres años que estuvo arraigada en organizar inquilinos, ¡lo logramos! Los inquilinos testificaron, manifestaron, marcharon, firmaron peticiones y mucho más, para poder ganar este nuevo derecho. TENEMOS PODER CUANDO NOS ORGANIZAMOS. RTC no solo quiere luchar para permanecer sino también luchar para permanecer y recuperar la ciudad que necesitamos y que nos merecemos.

## ¿Qué es la ley “Right to Counsel” (ley de representación legal)?

Right to Counsel es una propuesta de ley que se convirtió en ley en agosto de 2017. Significa que los inquilinos que enfrentan una demanda de desalojo en la corte de vivienda y son elegibles según sus ingresos, tienen derecho a un abogado para defender su caso. No importa el tipo de caso de desalojo que tengan o la clase de inquilinos que sean (sección 8, viven en una casa, alquiler estabilizado, NYCHA, etc.). Si el inquilino gana más de los ingresos elegibles, tiene el derecho a una sesión de consulta o asesoría legal.

### ¿Pueden todos los inquilinos conseguir un abogado ahora mismo?

Cambiar la forma en que funcionan las cortes es una tarea grande, y la ciudad, las cortes y los proveedores de servicios legales necesitan tiempo. Las cortes necesitan buscar el espacio, capacitar al personal y desarrollar los procedimientos para honrar la integridad de los inquilinos. Los proveedores de servicios legales necesitan contratar y capacitar a más personal.

No es posible que todo el mundo tenga representación legal mañana. Por lo tanto, RTC se implementará por etapa según los códigos postales a través de 5 años. Ahora mismo, RTC cubrirá unos cuantos códigos postales en cada condado. Cada año, la ciudad añadirá más códigos postales.

Para el primer año, la ciudad seleccionó los códigos postales según algunos factores que incluían la cantidad de desalojos, admisiones a albergues y unidades de alquiler estabilizado. Si vive en estos códigos postales y cumple con la elegibilidad de

ingreso, los abogados de inquilinos tienen que tomar su caso—usted tiene DERECHO a un abogado. La representación legal es gratis.

Recuerden que el modelo del código postal es TEMPORAL. En 5 años, o para 2022, ya no serán relevantes los códigos postales, y todas las personas que cumplan con la elegibilidad de ingreso tendrán el derecho a un abogado.

### ¿Cómo averiguo si soy elegible con mis ingresos?

Usted tiene derecho a un abogado si su ingreso está al 200% del nivel de pobreza o por debajo de este. Esto es alrededor de \$23.000 para una persona soltera y alrededor de \$49.000 para una familia de 4. Existen varios factores para determinar la elegibilidad por ingresos—hable con un abogado para averiguar si es elegible.

Si usted gana más de los ingresos elegibles, es posible que pueda conseguir un abogado a través de un programa de servicios legales con diferentes requisitos de elegibilidad.

### La ley Right to Counsel me aplica—¿cómo consigo un abogado?

El derecho a la representación legal empieza cuando se presenta el caso. Si enfrenta una demanda por incumplimiento de pago, debe ir a la corte y presentar una respuesta. Si enfrenta una demanda por un procedimiento de desalojo (Holdover), la primera vez

que vaya a la corte es su primera cita en la corte. Cada corte es un poco diferente. Sin embargo, por lo general, la cita en la corte será programada en un día especial de RTC o en una sala especial de RTC. Ese día, los abogados de los inquilinos que trabajan con organizaciones de servicios legales sin fines de lucro, contratados por la ciudad para cumplir esta función, le llamarán por su nombre y hablarán con usted para ver si quiere un abogado.

Dependiendo de la corte, podrían hablar con usted en una oficina o en el pasillo. Le harán preguntas básicas sobre su caso y el ingreso del hogar. Luego, si desea que lo/la representen, el/la abogado/a declarará que es su representante legal mediante un aviso oficial ante la corte. Programarán una cita en otra fecha para reunirse con usted y aprender acerca su caso y elaborar su defensa.

### Gano más de los ingresos elegibles, ¿cómo funciona mi sesión de asesoría legales?

Esto no ha empezado aún. Todavía no sabemos cómo funcionará.

### Soy un inquilino de NYCHA, pero mi caso está en 250 Broadway en lugar de la corte de vivienda—¿cómo funcionará para mí?

La ley requiere que tenga cobertura. Estamos luchando para que sea nada menos que representación total. Aún no ha comenzado la representación para estos casos. No sabemos cómo se implementará.

### ¿Cómo consigo un abogado antes de ir a la corte? ¿Quiero un abogado apenas me entere que me están demandando!

¡Nosotros queremos lo mismo! Las organizaciones de servicios legales aún están en el proceso de contratación y capacitación. Aún no tienen capacidad para tomar casos mediante un sistema de

referidos. En la actualidad, la mejor manera de conseguir un abogado antes de ir a la corte es comunicarse con un grupo local que organice inquilinos. Con el tiempo, esperamos que pueda llamar al 311 o ir al internet para hacer una cita con un abogado.

### ¿Mi estatus migratorio afecta mi acceso a un abogado?

NO le afectará. EN LO ABSOLUTO. La ley no discrimina por estatus migratorio—la ley aplica igualmente a las personas de cualquier estatus migratorio o ciudadanía.

### ¿Qué puedo hacer? ¡No vivo en los códigos postales para el primer año!

¡No nos olvidamos de usted! Durante estos 5 años de implementación, RTC no es la única forma en la cual los inquilinos pueden tener acceso a representación legal. Existen programas de servicios legales gratuitos fuera de estos códigos, entonces aún podría conseguir un abogado gratis.

Para el primer año, solo inquilinos en esos códigos postales están garantizados un abogado.

### ¿Cómo será el resto de los 5 años del período de implementación por etapas?

No sabemos cuales serán los códigos postales para los próximos años. Estamos en el proceso de abogar para que la ciudad priorice a los vecindarios con la mayor cantidad de desalojos y viviendas con alquiler estabilizado, tal como el código 11226 en Flatbush. También queremos que las personas de la tercera edad y las personas con discapacidades disfruten de este derecho durante todo el periodo de la implementación, sin importar códigos postales.

Códigos Postales para la ley Right to Counsel		
<b>Bronx</b>	<b>Manhattan</b>	<b>Staten Island</b>
10457	10026	10302
10467	10027	10303
10468*	10025*	10314*
<b>Brooklyn</b>	<b>Queens</b>	*código postal con cobertura pero no con pleno funcionamiento
11216	11433	
11221	11434	
11225*	11373*	